

Reg. No.....

Name..... 18U309

B. A. / B.Sc. DEGREE END SEMESTER EXAMINATION OCTOBER 2018

SEMESTER: 3 - ADDITIONAL LANGUAGE SANSKRIT

COURSE: 15U3CCSAN3A, TRANSLATION & COMMUNICATION

(For Regular - 2017 Admission and Supplementary / Improvement 2016, 2015 Admissions)

Time: Three Hours

Max Marks: 75

Answer may be written either in Sanskrit or in English or in Malayalam.

In writing Sanskrit Devanagari script should be used.

PART - A

1-10 समुचितमुत्तरं लिखत।

1. अङ्कुरितः - Translate into English.
2. Gambler - Translate into Sanskrit.
3. लिप्यन्तरणम् means
(Transliteration, Translation, Transformation, Transmission)
4. Source language means
(मूल भाषा, लक्ष्यभाषा, उपभाषा, मातृभाषा)
5. स्वप्नवासवदत्ते नायकः कः ?
(काञ्चुकीयः, यौगन्धरायणः, उदयनः, भटः)
6. भासनाटकचक्रे काति रूपकाणि सन्ति ? (त्रयोदशः, पञ्च, एकादश, दश)
7. Who discovered Bhasanatakacakra?
(Ganapatisastri, Sudraka, Bhasa, Ullur)
8. लक्ष्यभाषा means
(Source language, Target language, Body language, Foreign language)
9. मृच्छकटिक - Translate into English
10. Ten gold coins - Translate into Sanskrit (1 x 10 = 10 Marks)

PART - B

वाक्येन वाक्याभ्यां वा अष्टानामुत्तराणि लिखत।

Answer in one or two sentence on eight of following. Each question carries 2 mark

11. You indeed are immoral- Translate into Sanskrit
12. Once, When the darkness at the commencement of the night was just spreading- Translate into Sanskrit
13. गीता समर्था बालिका भवति - अत्र कतृपदम् किम्?

14. चारुदत्ते सर्वेषामपि नगरवासिनां निरूपमा प्रीतिरतिमहानादरः प्रतिदिनं प्रावर्धत।

Translate into English.

15. त्वं कुत्र गच्छसि- रेखाङ्कितपदस्य लकारः। (लिट्, लट्, लङ्, लोट्)

16. अहम् - Give the plural form. (त्वं, आवां, वयम्, यूयम्)

17. पुरुषेषुन्यासाः निक्षिप्यन्ते, न पुनर्गहेषु। Translate into English.

18. भीतोऽस्मि। - Translate into English.

19. तदा न दास्यति। Translate into English.

20. गृहं प्रापयामास। Translate into English.

(2 x 8 = 16 Marks)

PART - C

पञ्चससन्दर्भं व्याख्यात।

Annotate any five of the following. Each question carries 5 mark

21. तां पद्मिनीं हिमहतामिव चिन्तयामि।

22. हस्तेन स्रस्तकोणेन कृतमाकाशवादितम्।

23. यस्या घोषवती प्रीया।

24. दिष्ट्या परैरपहतं राज्यं पुनः प्रत्यानीतमिति।

25. काले काले छिद्यते रुह्यते च।

26. तस्य चारुदत्तस्य गुणोभ्यो भीतोऽस्मि।

27. रत्नं रत्नेन सङ्गच्छत।

(5 x 5 = 25 Marks)

PART - D

द्वे उपन्यस्यत।

Write essays on any two. Each question carries 12 marks

28. Different types of translations and the qualification of a good translator'

OR

29. Write an essay of Poetry translation.

30. Different areas of Translation and history of translation.

OR

31. Translate into English or Malayalam.

आर्यपुत्र ! मम कन्याभावे केनापि ब्राह्मणेन मम भगिनेकेति न्यासो निक्षिप्तः। प्रोषितभर्तुका परपुरुषदर्शनं परिहरति। तदार्या मया सहागतां प्रेक्ष्य जानात्वार्यपुत्रः। पतीहारि (प्रवेश्य) जयतु भर्ता। एष उज्जयिनीयो ब्राह्मणः भट्टिन्या हस्ते मम भगिनिकेति न्यासो निक्षिप्तः, तं प्रतिग्रहितुं प्रतिहारमुपास्थितः।

(12 x 2 = 24 Marks)